



Carnet de dessins de Lucile – Le Pont rouge, visite du Parc de Maulévrier – classe (Seconde) de chinois de Sylvaine Gaultier-Le Bronze – Lycée Emile Zola - Rennes

Sommaire

- En mémoire de Cyrille LOMET	page 2
- Figures de la Chine à Rennes : Isabelle PILLET, Professeure et inspectrice de Chinois	page 3
- Travaux artistiques d'une classe de chinois du Lycée Emile Zola	page 6
- Bientôt un jardin japonais à Rennes ?.....	page 15

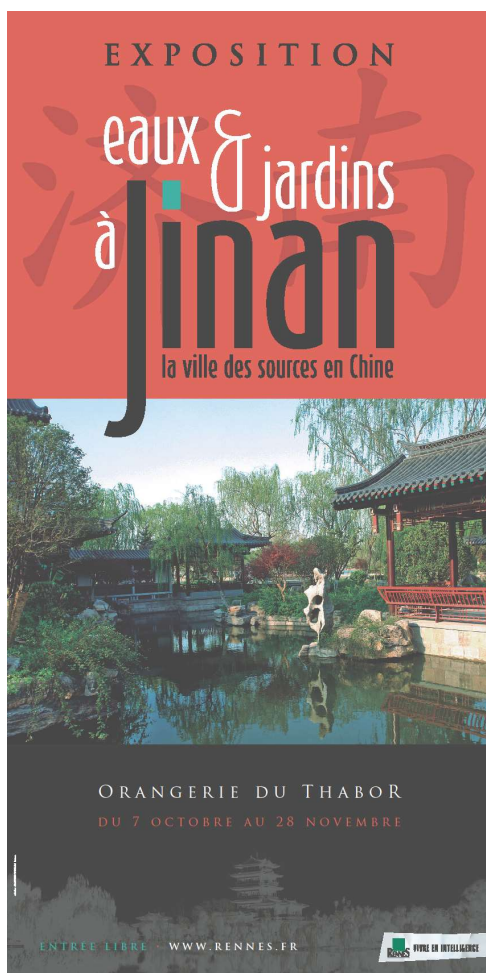
2e Fête du thé - lundi 29 mai au parc de Maurepas – 14h-19h

La Fête du thé prend ses quartiers au sein du parc de Maurepas, aux abords du jardin chinois bientôt terminé.. Le monde du thé se retrouve, avec des théiculteurs, des céramistes, des spécialistes du thé pour un après-midi de conférence, animations, rencontres, et beaucoup de thé à déguster, du bar à thé au bubble tea en passant par les cérémonies japonaise et chinoise. **Entrée libre.**

COMITE Rennes-Jinan
Maison Internationale de Rennes MIR
 7 quai Chateaubriand
 35000 Rennes

@ rennes.jinan@gmail.com
 Tél : 06.80.36.78.44

<https://www.rennes-jinan.com/>



En mémoire de Cyrille LOMET

A la mi-avril nous avons appris avec stupeur le décès brutal (rupture d'anévrisme) de Cyrille LOMET qui a longtemps dirigé le *Service des Jardins et de la Biodiversité de Rennes* (puis de Rennes-Métropole). Nous lui sommes redevables à plusieurs titres : c'est lui d'abord qui nous a soufflé l'emplacement du jardin chinois au Parc de Maurepas lorsque nous préparions notre projet pour être candidat à la Fabrique Citoyenne en 2018.

Nous avons raconté dans une Lettre précédente dans quelles circonstances nous avons l'idée de proposer à Rennes la création d'un jardin chinois.

En octobre 2008, le Comité apprend que la Ville de Jinan organisera une Exposition Internationale des Fleurs et Jardins dont l'inauguration est prévue en septembre 2009.

Dans ce cadre, Jinan offre à la Ville de Rennes – comme à toutes ses autres villes jumelles – l'opportunité de réaliser un jardin qui la représentera. Cyrille LOMET a tout de suite embrayé avec détermination sur ce projet.

En février 2009, le Comité a effectué à Jinan une mission à buts multiples dont celui de finaliser la mise en place de ce projet de jardin. Nous avons effectivement choisi son emplacement sur site, engagé la tenue d'une mission du service des jardins en avril (qui sera de fait assurée par Cyrille LOMET, directeur du Service des Jardins et Robert LIEURY, paysagiste et directeur-adjoint). Le jardin, de 1400 m², réalisé par les équipes des services idoines de la Ville de Jinan et d'après les plans et indications de Robert LIEURY va donc effectivement voir le jour : il illustre l'Histoire des jardins à Rennes avec une reproduction du kiosque du Thabor et l'évocation des différents types de jardins qu'on y rencontre.

En septembre 2009, le président du Comité Rennes-Jinan est invité à participer à l'inauguration à Jinan. La délégation est conduite par Roselyne LE FRANÇOIS, Adjointe au Maire de Rennes chargée des Relations Internationales, de Marie GUYARD, Cheffe du Service des Relations Internationales de Rennes et de Robert LIEURY. Cyrille LOMET ne peut se joindre à nous car les exigences de son Service sont plus fortes; il le regrette d'autant plus qu'il s'est depuis peu inscrit à Rennes-Chine pour apprendre le chinois. Marie GUYARD m'a rappelé son enthousiasme et que son dictionnaire de caractères était tellement feuilleté qu'il avait changé de couleur.

Entre 2009 et 2018, nos échanges sont réguliers. Malgré un emploi du temps toujours très chargé il accepte volontiers de recevoir mes étudiants de l'INSA et régulièrement nous évoquons l'intérêt de créer un jardin chinois à Rennes. En attendant, **en 2010**, il met en place une exposition au Thabor (cf affiche) qui montre la contribution de son Service à l'Exposition Internationale des Fleurs et Jardins de Jinan, il initie une *Promenade chinoise à travers le parc du Thabor*, jalonnée par des lanternes rouges dans le Parc. Un dépliant avec le plan de la visite est édité à cette occasion.

Au gré de l'accueil de délégations chinoises à Rennes, je constate les progrès de Cyrille qui soutient sans peine les échanges avec ses interlocuteurs jinanais.

En 2017, Cyrille auquel nous faisons part de notre difficulté à identifier à Rennes un terrain qui puisse accueillir un jardin chinois – qui ne soit pas trop excentré, qui soit déjà alimenté en eau - nous parle de la chaine d'eau très défectueuse du Parc de Maurepas qui aurait besoin d'être restaurée pour contribuer à la mise en valeur de ce beau parc hygiéniste des années 30.

C'est à partir de cet échange informel que le Comité va bâtir, avec les Agi'Thés, ce projet de jardin chinois.

Cyrille abordait la collaboration avec ses interlocuteurs chinois – et français ! - avec beaucoup de curiosité et d'empathie, d'humour aussi.

Philippe Echard (avec mes remerciements à Marie Guyard)

Figures de la Chine à Rennes – 2 - Isabelle PILLET, Professeure et inspectrice de Chinois



Yan Zhenqing (709-785), Requiem to my Nephew. Photo courtesy of Taiwan's National Palace Museum

Isabelle PILLET est une figure incontournable de l'enseignement du chinois en France – et singulièrement en Bretagne. Qu'elle a marqué en tant qu'enseignante au Lycée Emile Zola à Rennes, en devenant inspectrice (elle couvre maintenant 7 académies !), mais aussi en tant que militante de la sinophilie en participant à la création de Rennes-Chine, en servant d'interprète (pour la Mairie de Rennes par exemple) ou en conseillant des entreprises. Elle a aussi assuré la relève en formant – ou en participant à la formation de jeunes enseignant.e.s, en élaborant des manuels, et plus largement en ayant une réflexion sur l'apprentissage d'une langue étrangère – le chinois en l'occurrence mais on verra que sa réflexion va au-delà – qui est avant tout une ouverture à l'autre.

Caler un rendez-vous avec cette éternelle curieuse, toujours entre 2 trains et de multiples projets et réunions, n'était pas simple. J'ai profité d'une semaine de vacances en février et de notre proximité géographique dans des communes du Nord-Est de Rennes. C'est donc en voisine qu'Isabelle s'est prêtée à cet entretien peu formel.

Peux-tu expliquer comment tout a commencé, comment tu es « tombée » dans le Chinois ?

Par une révélation scolaire et d'abord avec l'allemand. En fin de 5^{ème}, je suis allé en

Allemagne, à Kassel. Cela a été une révélation sur plusieurs plans : la langue d'abord, la mécanique de la grammaire et puis surtout l'ouverture sur l'autre, sur l'étranger, la découverte qu'une langue c'est avant tout s'ouvrir sur le monde.

Aussi quand en 3^{ème}, ma professeur d'Anglais me propose de partir un an aux Etats-Unis, je saute sur l'occasion. J'ai 13 ans et j'ai envie de découvrir le monde. Je pars dans le South Jersey, à Bridgestone.

Là, j'ai une copine japonaise, Miko, et bien sûr je me mets au japonais.

En seconde, j'ai aussi l'opportunité de partir pendant un mois en Pologne.

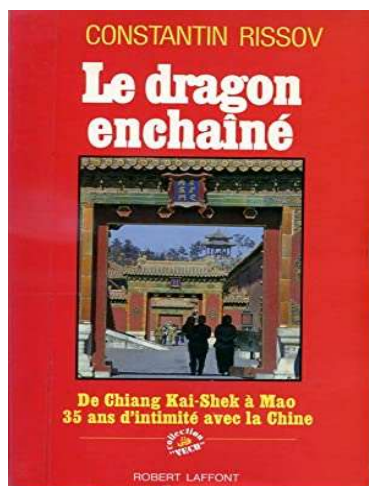
Les langues me passionnaient. En lisant les classiques de la littérature russe, j'ai envie de faire du russe et en parallèle de ma licence d'Anglais à l'Université de Paris 7, je vais pour m'inscrire mais l'accueil n'est pas sympa. Je décide alors de m'inscrire en japonais. Et finalement, je coche le chinois.

C'est donc un hasard le chinois !??

Pas vraiment car je me dis qu'il y a là un continent et que je pourrais toujours revenir au japonais. Et puis dans ces années 70, le chinois commence à intriguer, les études de chinois à se développer. Mais c'est un peu un pari.

Comment ce pari devient-il gagnant ?

A Paris 7, dans le département de Chinois, il y a dès cette époque de très bons professeurs, Nicolas Lyssenko ¹ par exemple, né en Mandchourie. Tout comme Constantin Rissov² qui arrive avec sa mère à Harbin en 1931 et va connaître une vie très singulière.



¹ Nicolas LYSSENKO (1944-2016) va profondément modifier l'approche de l'apprentissage du chinois en mettant en évidence l'importance de l'écrit – de ce qu'il nomme des « sinogrammes » ; sa *Méthode programmée du Chinois moderne* (parue en 1986) va profondément modifier la façon d'enseigner le chinois.

Et puis, très vite, en une-deux semaines, je mesure le travail que va demander l'apprentissage du chinois et je suis partante.

Apprendre une langue, c'est s'approcher de l'étrange, le toucher. Parler une langue étrangère, c'est avoir l'impression de changer de peau. C'est comme une machine à laver avec des couleurs : le T-Shirt va devenir rose ; avec un deuxième tour de machine, il va devenir une autre couleur. Apprendre une langue étrangère relève du plaisir de voir déteindre sur moi une couleur d'ailleurs. C'est un plaisir très étrange : l'impression de se dissoudre dans l'autre, de devenir une autre.

Tu décris là un processus dangereux, une forme de dépersonnalisation ?

Oui et non. Oui parce que c'est à ce prix, en s'immergeant, que l'on progresse. Et non, parce que le moteur, c'est l'envie de m'approcher de l'autre, de comprendre, de toucher celui qui n'est pas comme moi.

Tu poursuis tes études ?

DEA. Thèse sur Yan ZhengQing ³, poète et calligraphe. Mais je ne tarde pas à repartir : à Taïwan, aux Etats-Unis à nouveau... Et en 84-85, j'obtiens une bourse pour aller en Chine. Je passe 1 an et demi à étudier l'art, la calligraphie à l'Ecole des Beaux-Arts de Chine à Pékin.

Puis tu deviens logiquement enseignante de Chinois...

Non. Pas exactement. On est dans les années 80 et il y a une effervescence autour de la Chine et d'énormes besoins à la fois pour l'enseignement de la langue mais aussi pour conseiller les entreprises, les politiques. C'est la période pendant laquelle j'arrive à Rennes et j'ai tout commencé en même temps. Je participe à la

² Constantin RISSOV (pseudonyme de Constantin MILSKY) a raconté sa vie dans *Le Dragon enchaîné : de Chiang Kai-Shek à Mao Ze Dong, trente-cinq ans d'intimité avec la Chine*. paru en 1985 (Editions Robert Laffont).

³ Yan ZhengQing (708-785)

création de Rennes-Chine⁴. Je commence l'enseignement, d'abord à partir de l'oral, de l'imitation parce que, sans être musicienne j'ai une bonne oreille, aidée en cela par la pratique chorale. Je lance aussi des cours pour enfants. Je fais de l'interprétariat, du conseil auprès d'associations, de mairies ; j'accompagne des hommes d'affaires. Je participe ainsi à l'aventure d'une nouvelle race porcine dont j'invente le nom : « Naïma » - [nai], le lait et [ma] la mère. Un généticien breton avait mis au point une souche croisée de races chinoises et européennes⁵. En fait j'invente mon activité professionnelle chemin faisant.

Quand l'enseignement va-t-il prendre le dessus ?

Après cette période très riche, j'éprouve le besoin de recentrer mon activité et ma réflexion sur la pédagogie et à 42 ans je passe le CAPES de Chinois. A Zola, je suis stagiaire et je trouve mes tuteurs, je travaille facilement avec des collègues d'Anglais et c'est Pascal Fontaine qui va être une aide déterminante en didactique.

A partir de 2004, je commence à m'intéresser aux programmes et à établir des objectifs en lien avec l'Académie : intégrer le chinois à la dynamique de l'ensemble des langues vivantes, appliquer le Cadre Européen des Langues, intégrer les objectifs de l'Education Nationale.

Puis je suis amenée à travailler pour un premier manuel avec les éditions Didier, ce qui m'a permis

de répondre de façon didactique à des questions simples : qu'est-ce qu'une langue étrangère ? Et pourquoi on la parle ?

Chercher l'autre, essayer de le comprendre, appréhender celui qui n'est pas comme moi...sont toujours mes motivations.

Isabelle Pillet en est aujourd'hui à son 6^{ème} manuel de Chinois – toujours avec les éditions Didier. Inspectrice académique, elle assure des formations d'enseignants de Chinois de Rennes à Lille, de Caen à la Polynésie Française. Par son action d'enseignante puis d'inspectrice mais aussi par ses très nombreuses activités dans les milieux les plus

divers, elle a largement contribué à ce que la Bretagne soit, après l'Île de France, la 2^{ème} région de France pour l'enseignement du chinois.

Au-delà des évolutions inquiétantes du régime chinois, l'accès à la langue et à la culture chinoises constitue un enjeu toujours aussi vif. Et la formation qu'elle a dispensée auprès des jeunes enseignants de chinois de Polynésie doit rappeler la très forte poussée géopolitique chinoise dans les archipels du Pacifique. Faire face à cette poussée ne peut se faire qu'en allant au-devant de l'autre, en s'efforçant de le comprendre.

Entretien réalisé par Philippe Echard, 21/02/2023



⁴ Rennes-Chine officiellement créée en 1990 a succédé au Comité de Rennes des Amitiés Franco-Chinoises.

⁵ Naïma, est une variété de « truie sino-européenne ». C'est une sorte de « marque déposée par l'entreprise de sélection génétique « Pen Ar Lan ». Voici notamment quelques extraits de la façon dont cette race est présentée par l'INRA: "Naïma", tel est le nom d'un nouveau type génétique de porc créé à partir de races chinoises dans le

prolongement de travaux de l'INRA. Celui-ci combine par croisement les qualités de porcs chinois, comme la rusticité, la prolificité et la qualité de la viande, avec celles de différentes races d'origine européenne telles que la vitesse de croissance et le taux de muscle dans la carcasse

Source Presse INRA (<http://www.bulletins-electroniques.com/actualites/35186.htm>) in Nature Progrès, avril-mai 2015, n°102.



Association Rennes Chine

Venez découvrir le monde chinois
Langue, gastronomie, chansons, culture, événements...

Cours de langue

Cours présentiels et en ligne pour débutants. 1h30 par semaine, de septembre à juin.

中文

汉语课

Cours de chinois

Conférences

Cours de cuisine

« Manger sainement des plats savoureux en respectant un équilibre pour le bien-être du corps »

Devise de notre cheffe Ming

Chorale

Une approche vocalique de la langue chinoise: chants folkloriques et traditionnels, chansons modernes, mélodies...

Chorale

Voyages

Et bien plus

Organisation de voyages, conférences, expositions, location de livres...

Contact

contact@rennes-chine.fr

rennes-chine.fr

17C rue de Brest, 35000 Rennes



Calligraphie

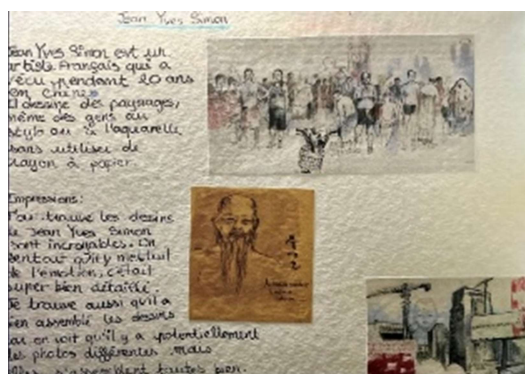
Cours de cuisine

L'enseignement du chinois à Rennes couvre l'ensemble du spectre de la formation : des élèves de primaire aux formations universitaires. En 2019, l'un de ses principaux acteurs, le collège et lycée Emile Zola célébrait les 40 ans de l'apprentissage du mandarin. Sylvaine Gautier-Le Bronze est l'une de ses enseignantes. Elle et ses élèves de Seconde 8 ont accepté de nous faire part de la diversité de leurs activités. Car apprendre le chinois, ce n'est pas seulement apprendre une langue, c'est aussi s'initier au dessin et à la peinture, s'initier à l'art des jardins, à l'art du thé, comprendre les végétaux, être sensible à l'architecture, s'ouvrir aux autres culture orientales. Apprendre le chinois, c'est l'assurance de ne pas s'ennuyer, de faire des rencontres, de voyager.

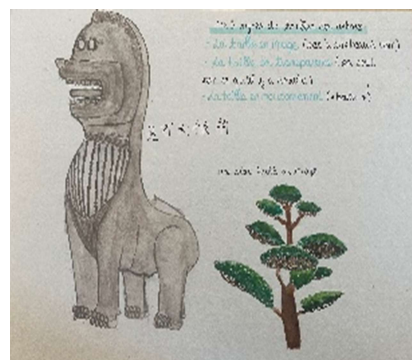
Le Comité souhaitait ouvrir très largement ses colonnes à la plume des élèves. Les textes et dessins qui suivent s'organisent en 6 thèmes qui reflètent la diversité des activités de la classe de chinois de Sylvaine.

1 - Carnet de dessins : une exploration créative de la culture chinoise

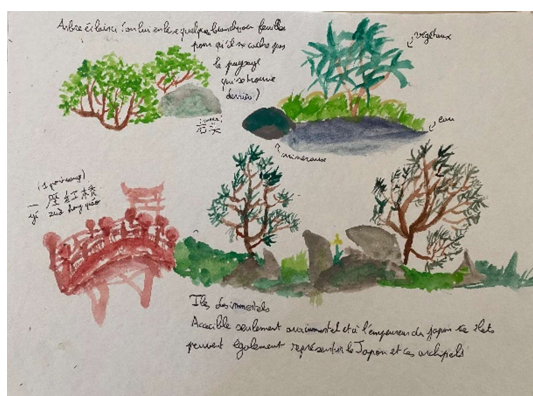
Au début de l'année, un carnet de dessin nous a été fournis en cours de Chinois. Nous avons pour consigne d'y représenter tout ce que nous allons découvrir durant des sorties ou des interventions en rapport avec notre cours de chinois. Nous pouvons y dessiner des paysages vus pendant des sorties, y écrire des informations sur ce qu'on apprend ou y écrire des caractères simples. On y retrouve généralement des bilans de chaque activité faite.



Nous avons alors profité de sorties telles que la visite du jardin chinois de Maurepas, l'intervention de Wang Chunyu qui nous a donné des cours de peinture chinoise ou encore la visite du parc oriental de Maulevrier pour le remplir.



En plus de passer un bon moment à le remplir, ce carnet nous apporte plein de choses intéressantes. Lorsque nous faisons des sorties, chacun retient et recopie ce qu'il pense être le plus important. Ce cahier de dessin est alors un moyen de découvrir pleins de choses avec la perception différente de chaque élève.



Ce carnet sera finalement exposé à la fin de l'année pour permettre à tous de suivre nos aventures réalisées en cours de langue.

Clothilde & Apphia

2 – Jardins chinois et peinture

中国园林和山水画

zhōngguó yuánlín hé shānshuǐhuà

Commençons par la découverte de quelques caractères :

画 (huà) est le mot qui désigne la peinture.

中国 (Zhōngguó) est le mot qui désigne la Chine et est composé des caractères 中 qui désigne le milieu et 国 qui désigne le pays.

园林 (yuánlín) est le mot qui désigne le jardin. 林 est le caractère qui désigne la forêt, il est composé de deux 木, le composant de l'arbre.

和 signifie «et».

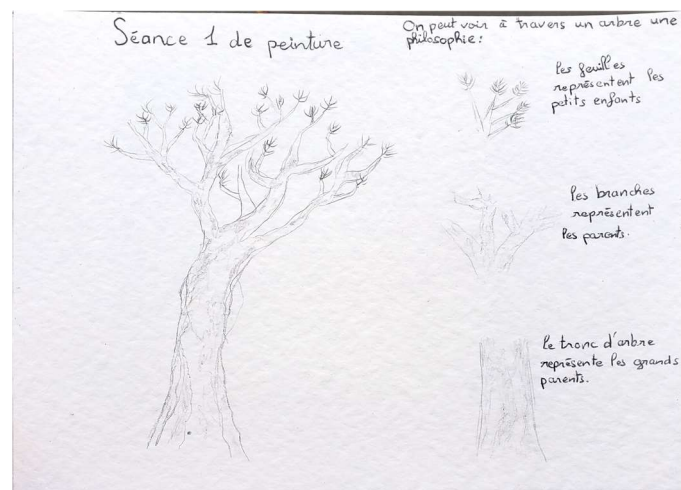
山 désigne le mot montagne et 水 désigne l'eau. 山水画 est un style de peinture chinoise.

Durant l'année, nous, classe de seconde LV2 chinois au lycée Zola, avons eu 5 cours de peinture avec Wang Chunyu, un peintre chinois.

Il nous a appris à peindre à l'encre de chine, un arbre ainsi qu'une maison et son jardin dans un style chinois.

Pendant la première séance, il nous a enseignés les techniques pour peindre les trois parties d'un arbre qui correspondent aux

3 générations (tronc, grosses branches, fines branches et feuilles).

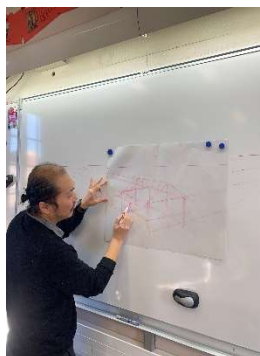


Nous avons consacré les 4 autres séances à la réalisation d'une peinture d'une maison avec la technique de la perspective en points de fuite. Elle était agrémentée de son magnifique jardin chinois.

Pour ce faire, nous avons dessiné les éléments principaux du jardin chinois vus en cours : de l'eau qui stagne et de l'eau qui bouge, des arbres, des pierres.

Aussi, lors du projet « Jardins et peinture » que nous avons travaillé avec Madame Gautier Le Bronze nous avons eu l'occasion de dessiner des éléments de jardins comme le jardin chinois de Maurepas ou le parc de Maulévrier, pendant leurs visites.

Jeanne et Lucile



3 - Exposition du carnettiste Jean-Yves Simon

Le jeudi 15 décembre 2022, nous avons eu l'occasion de nous rendre à la MIR (Maison Internationale de Rennes) pour voir l'exposition du carnettiste Jean-Yves Simon sur ses voyages et séjours en Chine.

Jean-Yves Simon est un artiste et écrivain français qui réalise des carnets durant ses voyages et donne des cours d'art. Son premier carnet lui a été offert par son père, de qui il tient sa passion pour l'art, durant un de leurs voyages. Son intérêt pour la Chine lui vient de sa femme qui est originaire de ce pays et avec qui il a beaucoup voyagé.

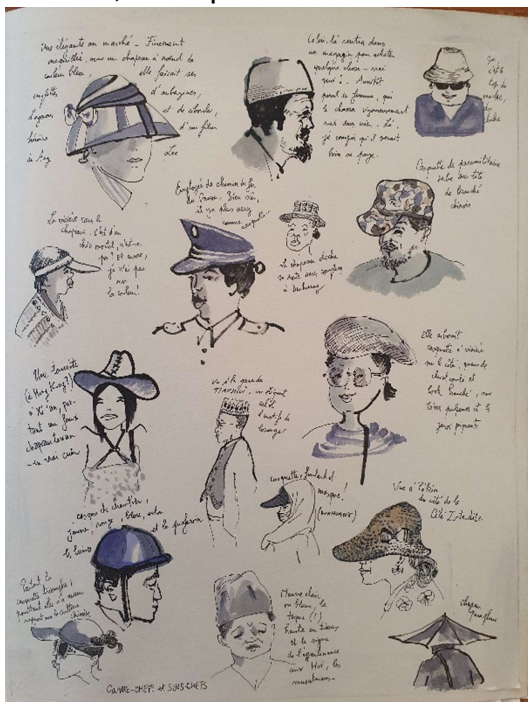
艺术家 : artiste (yìshùjiā) - 作品 : œuvre (zuòpǐn)

Il n'utilise jamais le crayon à papier, car pour lui, faire un trait, que ce soit en dessin ou en peinture, doit être un engagement et demande à ses élèves de ne pas l'utiliser pendant ses cours.

L'exposition que nous sommes allés voir présentait aussi bien des carnets que des œuvres plus imposantes comme des tableaux, tous réalisés grâce à des techniques très variées (aquarelle, feutre, collage...). La plupart d'entre nous ont trouvé ses œuvres très vivantes, car elles semblaient transmettre du mouvement, des sons et même des odeurs, ou plus globalement une ambiance. Certains se sont sentis comme transportés en Chine.



Le carnettiste a annoté ses réalisations d'anecdotes sur ses voyages et ses rencontres, permettant au public de mieux les comprendre. Durant cette visite, nous avons eu l'occasion de dessiner ses œuvres, nous permettant de mieux les observer.





L'impression générale sur cette sortie est très positive et certains élèves y sont même retournés avant la fermeture de l'exposition pour finir les dessins qu'ils avaient commencés.

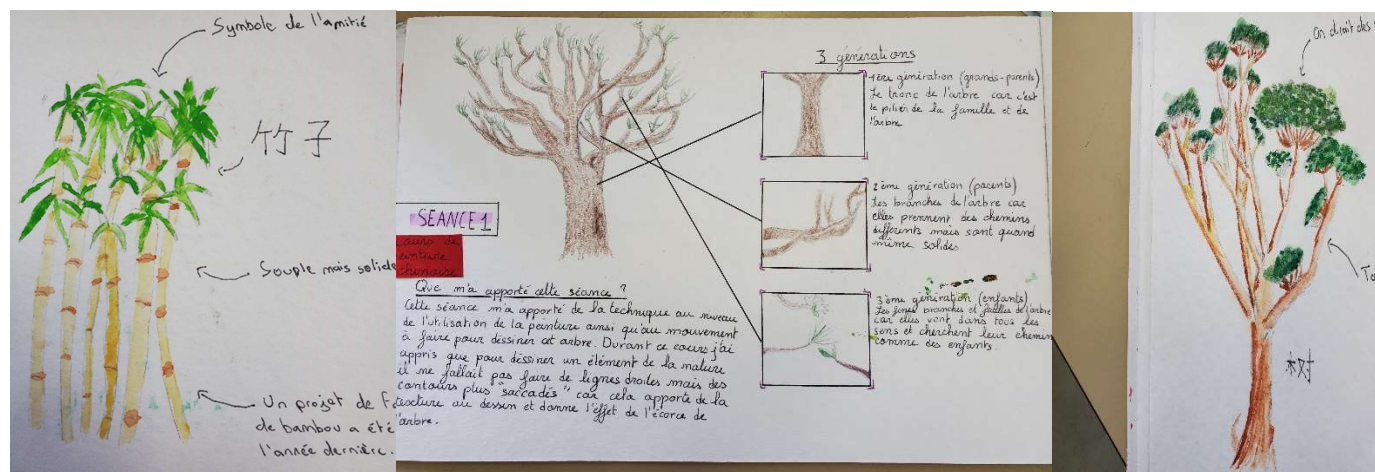
Fleur, Emmy et Janyce

4 – A quel point les jardins sont importants pour les chinois ? C'est ce que nous allons découvrir... 中国人和中国园林

Tout d'abord, l'art des jardins commença dès le premier millénaire avant notre ère en Chine. De plus, il ne s'agit pas d'aborder les jardins chinois à partir de caractéristiques occidentales, mais de tenter de souligner ce qui, pour les Chinois, fait sens dans leur relation au paysage et au jardin.

Développé pendant la dynastie des Han (206 av. JC – 220 ap. JC), ce sera à partir des Tang et des Song (581 – 1279) que l'environnement prendra de l'importance dans la conception des jardins et puis finalement, c'est sous les Ming et les Qing (1368 – 1912) qu'il va acquérir une dimension artistique.

En effet, selon les anciennes légendes chinoises, le "jardin chinois traditionnel" 中国传统园林 représente le Paradis dans le monde et sera l'endroit où l'on trouve l'élixir de longue vie qui permettra d'accéder à l'immortalité 长寿.



Les jardins ont récemment eu un impact sur les Chinois, leur offrant un espace pour leurs activités notamment la pêche 钓鱼, la méditation 沉思, les chants 歌曲, les sports 运动, les jeux 活动... C'est aussi un endroit de socialisation avec d'autres individus 交朋友.

Les jardins ont tant d'importance que les Chinois ont décidé de donner des caractéristiques à chaque élément présent dans les jardins, ils ont personnifié ces objets. C'est le cas pour la rivière

河 qui, selon les Chinois constituerait le sang ; les rochers 石头, le squelette et les végétaux, les arbres 树 constitueraient les poils ou la peau。 Car d'après l'idéologie chinoise, les jardins représenteraient de manière métaphorique la vie, notamment la rivière traversant le parc du levant au couchant comme si c'était de la naissance à la mort.

De plus, d'après la philosophie chinoise, la partie basse d'un arbre, le tronc, représente les grands-parents 祖父母, c'est la partie la plus âgée avec le plus d'expérience face aux tempêtes, aux pluies ou aux vents ; c'est la partie la plus importante, c'est elle qui va assurer la stabilité des deux autres parties. Ensuite, le milieu représente les parents 父母, car c'est une partie qui commence à avoir assez d'expérience pour la transmettre aux autres petites branches, mais pas assez. Enfin, nous avons la partie la plus haute de l'arbre qui représente à son tour les enfants et petits-enfants 孩子, elle commence à peine à se former et ses branches sont très fragiles au contact du vent ou des pluies.

Les jardins chinois sont souvent conçus pour être des espaces paisibles 安静的地方 et contemplatifs, où les visiteurs peuvent se détendre et se ressourcer. Certaines des activités courantes dans les jardins chinois incluent :

1. **La contemplation** : les jardins chinois sont souvent conçus pour offrir de belles vues et des perspectives intéressantes. Les visiteurs peuvent s'asseoir sur des bancs ou des pierres (石头) et contempler les différentes plantes, les étangs, les ponts (桥) et les pavillons (楼).
2. **La cérémonie du thé** : la cérémonie du thé (茶艺) est une tradition importante en Chine, et certains jardins chinois proposent des démonstrations ou des ateliers de cérémonie du thé.
3. **Le tai-chi** (太极) : le taijiquan est une pratique chinoise traditionnelle qui combine des mouvements doux et fluides avec des techniques de respiration et de méditation. Certains jardins chinois proposent des cours de tai-chi pour les visiteurs.
4. **Le yoga** : bien que le yoga ne soit pas une pratique chinoise traditionnelle, certains jardins chinois proposent des cours de yoga pour ceux qui souhaitent pratiquer une activité physique douce et apaisante.
5. **La poésie chinoise** : quelle merveilleuse source d'inspiration qu'un jardin chinois ! De nombreux poètes chinois mais aussi des amateurs de poésie ont laissé leur esprit vagabonder au fil d'une promenade ou au cours d'une contemplation méditative.

Il existe de nombreux jeux traditionnels qui sont pratiqués dans les jardins chinois. Voici quelques exemples

1. Mahjong (麻将) : ce jeu de tuiles est très populaire en Chine et dans d'autres pays asiatiques. Il consiste à assembler des combinaisons de tuiles pour marquer des points.
2. Le Go (围棋) : le jeu de Go est l'un des plus anciens jeux de stratégie au monde. Il est joué sur un plateau. Le but étant que le joueur prenne le contrôle de plus de territoires que son adversaire.

Les parcs (gongyuan 公园) sont un lieu de rencontre et de communication pour les Chinois.

Sohane, Tristan, Mathieu, Django, Timothée

5 – L’art du jardin chinois – notre expérience.

Le 20 octobre 2022 nous avons participé à la visite du jardin chinois au sein du Parc de Maurepas dans le cadre de notre séquence de cours sur les jardins chinois.

Nous avons pu grâce à une visite guidée, voir le jardin en travaux avant qu’il n’ouvre au public et ressemble finalement à la photo ci-dessous.



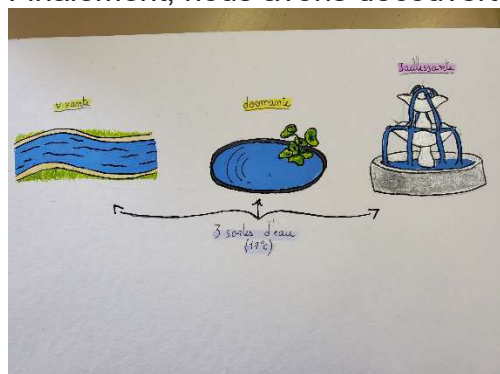
La construction de ce jardin chinois a commencé en 2019 et est toujours en travaux en raison des retards liés à la crise sanitaire. Il s’étend sur une surface de 4000 m² entourée par une enceinte à la manière des jardins traditionnels.

L’origine de ce projet vient du jumelage entre Rennes et Jinan et de l’association Les Agi’Thés.

Durant notre visite du futur jardin chinois, un des coordinateurs, Philippe Echard, président du Comité Rennes-Jinan, nous a fait la visite en détails, ce qui nous a permis de mieux comprendre l’emplacement de certains éléments : la terre, la pierre de la montagne, l’eau sous différentes formes, le végétal.

Malgré le fait qu’il manquait les tuiles et encore quelques éléments en raison de la pandémie, nous pouvions nous faire une certaine idée de ce à quoi le jardin allait ressembler dans sa finalité. Nous avons beaucoup apprécié la visite du parc et le fait que l’un des coordinateurs nous fasse la visite ajoute un intérêt et on sent que ce projet le passionne.

Finalement, nous avons découvert un beau jardin qui le sera encore plus à la fin.



Romain, Lucas, Ewen.

6 - Le Parc de Maulévrier – 日本园林

Le parc de Maulévrier, situé dans la région des Pays de la Loire près de Cholet, est un véritable trésor naturel et culturel.

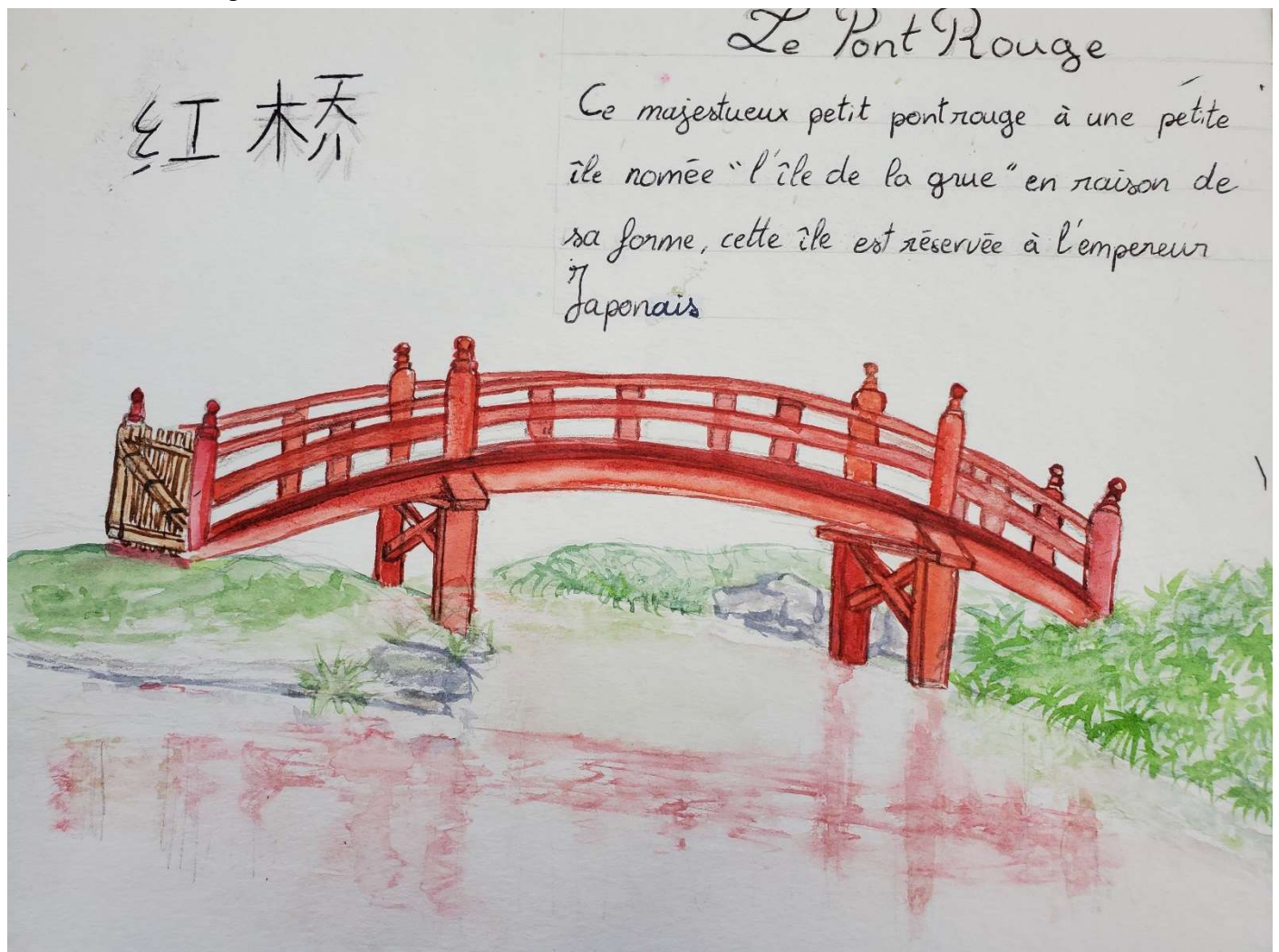
Il s'agit du plus grand jardin oriental d'Europe : 29 hectares.

On le surnomme également jardin à paysages japonais ou jardin contemplatif ou à promenade.

Nous avons eu la chance de bénéficier d'une visite guidée. Cela nous a permis d'apprécier et de comprendre cet endroit magnifique.

Nous avons pris le temps de contempler ces beaux paysages orientaux et japonais. Ce fut une visite instructive.

红桥 Pont rouge



Un peu d'histoire 园林的历史

Le château du parc a appartenu à Colbert, le ministre des finances de Louis XIV. En 1900, le château fut vendu aux enchères à Monsieur et Madame Bergère (héritière de la manufacture de textile à Cholet).

Alexandre Marcel, très grand architecte parisien à la carrière internationale et passionné par l'art oriental, a participé à la rénovation de ce parc entre 1900 et 1913.

Zoom sur certains éléments du parc et informations complémentaires

园林的组成

- les Mali Gloria sont des fleurs qui ne perdent pas leurs pétales.
- la rivière prend sa source du côté du soleil levant et s'écoule d'est en ouest.
- l'érable appartient à la famille des acéracées (Acer : nom latin de l'érable)
- chaque saison représente une période de la vie : le printemps : l'enfance ; l'été : l'âge adulte et l'hiver : la vieillesse.
- le bambou est un symbole d'amitié car il est souple et solide. Il constitue notre squelette qui nous tient debout, et tout le reste représente notre peau.



En somme, le parc de Maulévrier est un lieu unique en Europe ; nous avons eu une expérience immersive dans la culture orientale et la beauté de la nature.

谢谢大家！

Loane, Achille, Charlie (Lucile et Fleur pour les dessins)

Bientôt un jardin japonais au Thabor ?

Le 6ème exercice de la Fabrique Citoyenne de Rennes est en cours. Il y a 4 ans ce dispositif avait permis au Comité de Jumelage Rennes-Jinan associé aux Agi'Thés de proposer le projet d'un jardin chinois au Parc de Maurepas - projet accepté dont la réalisation, retardée par la situation sanitaire, est cependant presque achevée. Dans les 108 projets, présentés cette année, un projet retient tout particulièrement notre attention : un jardin d'inspiration japonaise au jardin du Thabor.

Le projet a été déposé par **Denis-Marie Lahellec** (spécialiste des jardins japonais : <https://www.obijardin.fr/> - ci-dessous un jardin qu'il a réalisé) avec le Comité de Jumelage Rennes-Sendaï et l'association Bretagne-Japon.

L'emplacement retenu au Thabor correspond à une partie un peu disparate et partiellement à restaurer (au niveau d'un cours d'eau) qui se situe entre la volière et la rue de Paris; c'est un choix très judicieux qui, au niveau de la palette végétale, s'appuierait sur l'existant. La présentation et l'argumentaire de ce projet sont très complets :

<https://fabriquecitoyenne.fr/project/budget-participatif-6/collect/depot-des-projets/proposals/un-jardin-japonais-pour-rennes>

Le Comité Rennes-Jinan soutient ce projet car il est très complémentaire de notre jardin chinois. Le jardin japonais a son origine dans les jardins chinois mais le Japon a développé des types de jardins bien particuliers qui enrichissent le dialogue entre les 2 cultures. Rennes serait peut-être la seule ville française (en dehors de Paris) à proposer à la fois un jardin chinois et un jardin japonais.

Alors n'hésitez pas à vous rendre sur le site de la Fabrique Citoyenne. Attention, il faut voter pour au moins 3 projets (et 10 au maximum).



Un jardin promenade, en Eure et Loir


**Institut
Confucius
de Bretagne**
 布列塔尼孔子学院

2023

**LUNDI
29 MAI**

14H > 19H
PARC DE
MAUREPAS
RENNES



**FÊTE
DU THÉ**

茶文化节



Institut Confucius de Bretagne - 布列塔尼孔子学院

0299 99 61 00

THÉICULTEURS CÉRAMISTES VENTE DE THÉ DÉGUSTATIONS
CÉRÉMONIES FORMATIONS ANIMATIONS RENCONTRES

www.confucius-bretagne.org

ORGANISÉ PAR :



SOUTENU PAR :

